



ТРАНСФОРМАЦИИ ПРАЗДНИЧНОЙ КУЛЬТУРЫ КХМЕРОВ: РОЛЬ НАСТОЯТЕЛЕЙ КХМЕРСКИХ БУДДИЙСКИХ ХРАМОВ ТХЕРАВАДЫ (КЕЙС-СТАДИ ПРАЗДНИКА ЧАУЛ ЧАМ ТХМЕЙ)

Чан Зунг

Вьетнамский национальный университет
10–12 Динь Тиен Хоанг, Бень Нге, Куан 1, Хошимин, Вьетнам
trandungcd66@hcmussh.edu.vn

Аннотация: В последние годы правительство Вьетнама уделяет особое внимание защите и продвижению культурных ценностей этнических меньшинств в зонах социальноэкономического развития. В связи с этим активно возрождаются традиционные фестивали этнических общин, включая кхмерский новогодний фестиваль Чаул Чам Тхмей в уезде Лок-нинь провинции Биньфыок на юго-востоке Вьетнама. Однако под влиянием различных факторов организация и проведение традиционных фестивалей значительно изменились. Статья посвящена анализу и оценке современного состояния Чаул Чам Тхмей, одного из самых главных традиционных праздников кхмеров. Как показывают материалы полевого исследования, на трансформацию фестиваля влияют не только условия окружающей среды, государственная политика и культурное взаимодействие между этническими группами. Значимую роль в этом процессе также играют настоятели кхмерских буддийских храмов Тхеравады.

Ключевые слова: культурная трансформация, праздники, изобретение традиции, кхмеры, Вьетнам.

Благодарности: Исследование проводилось на средства Университета социальных и гуманитарных наук Вьетнамского национального университета в Хошимине (VNU-HCM) (проект № C2022-18b-13).

Для ссылок: Чан Зунг. Трансформации праздничной культуры кхмеров: роль настоятелей кхмерских буддийских храмов Тхеравады (кейс-стади праздника Чаул Чам Тхмей) // Антропологический форум. 2025. № 66. С. 231–254.

doi: 10.31250/1815-8870-2025-21-66-231-254

URL: <http://anthropologie.kunstkamera.ru/files/pdf/066/trandung.pdf>

ANTROPOLOGICHESKIJ FORUM, 2025, NO. 66

TRANSFORMING KHMER FESTIVAL CULTURE: THE ROLE OF ABBOTS AT KHMER THERAVADA TEMPLES (A CASE STUDY OF THE CHOL CHNAM THMAY FESTIVAL)

Trần Dũng

Faculty of Anthropology, University of Social Sciences and Humanities, Viet Nam National University
10–12 Đ. Đinh Tiên Hoàng, Bến Nghé, Quận 1, Hồ Chí Minh, Vietnam
trandungcd66@hcmussh.edu.vn

Abstract: In recent years, the preservation and promotion of the cultural values of ethnic minorities have received great attention from the Vietnamese government in areas undergoing socio-economic development. Consequently, the traditional festivals of ethnic communities, including the Khmer festival in Lộc Ninh in Southeast Vietnam, are being strongly revived. However, due to the impact of various factors, the organisation and practice of traditional festivals have changed significantly. This article focuses on analysing and evaluating the current state of the Chol Chnam Thmay festival, one of the most prominent traditional festivals of the Khmer community. Through field research, findings reveal that the transformation of the festival is influenced not only by natural factors, government policies, and cultural interactions between ethnic groups, but also significantly by the role of abbots in Khmer Theravada Buddhist temples, particularly in the Lộc Ninh area of Bình Phước province.

Key words: cultural transformation, festivals, invention of tradition, Khmer people, Vietnam.

Acknowledgements: The research is funded by the University of Social Sciences and Humanities, Viet Nam National University Ho Chi Minh City (VNU-HCM) (project no. C2022-18b-13).

To cite: Trần Dũng, 'Transformatsii prazdnichnoy kultury kkhmerov: rol nastoyateley kkhmerskikh buddiyskikh khramov Tkheravady (keys-stadi prazdnika Chaul Cham Tkhmey)' [Transforming Khmer Festival Culture: The Role of Abbots at Khmer Theravada Temples (A Case Study of the Chol Chnam Thmay Festival)], *Antropologicheskij forum*, 2025, no. 66, p. 231–254.

doi: 10.31250/1815-8870-2025-21-66-231-254

URL: <http://anthropologie.kunstkamera.ru/files/pdf/066/trandung.pdf>



Чан Зунг

Трансформации праздничной культуры кхмеров: роль настоятелей кхмерских буддийских храмов Тхеравады (кейс-стади праздника Чаул Чам Тхмей)

В последние годы правительство Вьетнама уделяет особое внимание защите и продвижению культурных ценностей этнических меньшинств в зонах социальноэкономического развития. В связи с этим активно возрождаются традиционные фестивали этнических общин, включая кхмерский новогодний фестиваль Чаул Чам Тхмей в уезде Локнинь провинции Биньфыок на юго-востоке Вьетнама. Однако под влиянием различных факторов организация и проведение традиционных фестивалей значительно изменились. Статья посвящена анализу и оценке современного состояния Чаул Чам Тхмей, одного из самых главных традиционных праздников кхмеров. Как показывают материалы полевого исследования, на трансформацию фестиваля влияют не только условия окружающей среды, государственная политика и культурное взаимодействие между этническими группами. Значимую роль в этом процессе также играют настоятели кхмерских буддийских храмов Тхеравады.

Ключевые слова: культурная трансформация, праздники, изобретение традиции, кхмеры, Вьетнам.

Введение

Вьетнамские кхмеры, лингвистически относящиеся к мон-кхмерской языковой группе, по происхождению близки кхмерам Камбоджи. Они издавна населяют юго-западную дельту Меконга и юго-восточные провинции страны¹.

Гипотезы о появлении кхмеров на юго-востоке Вьетнама разнятся. Некоторые ученые считают, что кхмеры поселились здесь раньше, чем в других регионах². Традиционно кхмеры жили в высокогорных провинциях Тэйнинь³ (Tay Ninh) и Биньфыок (Binh Phuoc) на границе с Камбоджей. Считается, что такая изоляция от равнинных и городских территорий позволила сохранить здесь «примитивную» камбоджийскую культуру кхмеров с ее ярко выраженными традиционными чертами [Taylor 2014: 219–222].

Чан Зунг

Вьетнамский национальный университет,
Хошимин, Вьетнам
trandungcd66@hcmussh.edu.vn

¹ Южный регион Вьетнама поделен на два субрегиона, отличающихся по ландшафту: рельеф юго-западного субрегиона (дельта Меконга) испещрен переплетающимися реками и каналами и является относительно равнинным, в то время как местность юго-восточного субрегиона холмистая, со множеством крутых склонов и густых лесов.

² Согласно Филипу Тейлору, кхмеры были первыми жителями этого региона, так как они заняли самый высокий участок суши, первым появившийся из моря. После того как от воды освободилось больше земли и образовалась территория нынешней дельты Меконга, кхмеры расселились и туда. Возможности для жизни людей в этих местах были обеспечены положением на возвышенности. Лишь позднее кхмеры поселились в нижней части дельты [Taylor 2014: 222].

³ Спасибо за помощь в транслитерации Алишеру Шарипову. (Прим. пер.)

Однако, согласно другой точке зрения, кхмеры пришли на юго-восток Вьетнама в XV–XVI вв., и их немногочисленные группы расселились у границы к концу XVI — началу XVII в. [Van Le 2013; Chuc 2014]. Опубликованные материалы подтверждают гипотезу о позднем переселении. Согласно записям, сделанным французскими колонизаторами в 1862 г., кхмеров в Кохинхине (Южном Вьетнаме) было существенно меньше, чем вьетнамцев (146 718 против более 1,7 млн человек). Даже в 1956 г. кхмерское население Кохинхины в основном концентрировалось в районе дельты Меконга и лишь 9200 человек жили на юго-востоке [Lê 1969: 25].

В провинции Биньфыок кхмерские общины существовали в уезде Ня Бить (Nha Bich) еще в XIX в. Однако уезд Локнинь (Loc Ninh) стал активно заселяться кхмерами позже — в начале XX в. Кхмерское население здесь росло за счет привлечения разрозненных лесных общин, а также мигрантов из Камбоджи и дельты Меконга. Благодаря притоку новых жителей кхмерские поселения постепенно образовались по всему району [Phường 2019: 50–51; Ne 2020: 29]. По словам старейшин коммуны Локнинь, кхмерское население было рассредоточено по лесам до начала XX в. Затем французская колониальная администрация в целях управления объединила их в одном центре Фум Тхом (Phum Thom, букв. «Большая деревня»). Основанное примерно в 1925 г., Фум Тхом стало первым крупным поселением кхмеров в Локнинь и теперь известно как деревня Соклон (Soc Lón) уезда Локнинь (глубинное интервью, Лам У., 84 года, коммуна Лок Кхань, 2022). С начала «политики обновления» (Đổi Mới) в 1986 г. произошел всплеск этнических миграций в Локнинь: из северных провинций, особенно в начале 1990-х гг., сюда переселялись представители народностей таи (Tay), тхай (Thai), нунг (Nung) и мыонг (Mường) [Dung 2020: 59].

Уезд Локнинь — это горный район на северо-западе провинции Биньфыок. Он имеет более чем стокилометровую границу с Королевством Камбоджа. Согласно опубликованным данным, в 2016 г. в Локнинь насчитывалось 13 этнических групп, а его население составляло 119 765 человек и 29 767 домохозяйств. При этом 24 461 местный житель были представителями этнических меньшинств, что составляет 20,88 % от общей численности населения. Кхмерская этническая группа состоит из 2148 домохозяйств и 9127 человек (41,5 % местных этнических меньшинств). Кхмеры живут в большинстве коммун и в нескольких городах, а больше всего их в коммунах Лок Кхань (Lộc Khánh), Лок Куанг (Lộc Quang) и Лок Дьен (Lộc Diên) [Dung 2020: 59].

Большинство кхмеров Юго-восточного Вьетнама проживают в относительно изолированных кластерах внутри поселков или

деревень, обычно называемых *сус*, таких как деревни Соклон (*Syc Lón*) и Сокнэ (*Syc Nhò*). Хотя небольшое количество кхмеров из городских районов смешивается с вьетнамским населением (кинь), для кхмерских деревень по-прежнему характерна традиционная социальная структура.

Управлением современным кхмерским сообществом занимаются не только государственные власти. Значимое место в этом процессе отведено и сельским старейшинам и ачарьям. Старейшины, которых чтят за репутацию и жизненный опыт, играют ключевую роль в урегулировании разногласий и поддержании сплоченности общины. В свою очередь, ачарьи — бывшие старшие монахи, решившие оставить монашескую жизнь, обладают обширными знаниями о религиозных практиках и традиционных ритуалах, помогая общине организовывать и проводить культурные и религиозные церемонии. Вместе они помогают сохранять кхмерскую культурную идентичность и социальную гармонию.

Глубокие раны кхмерским общинам Локнинь и юго-востока Вьетнама в целом нанесла Вьетнамская война (1955–1975). Военные действия и политическая нестабильность разрушили некогда стабильное общество, вызвав широкомасштабные экономические и социальные потрясения. Серьезно пострадали источники средств к существованию, что принесло неисчислимые бедствия. В это время не только погибали люди, уничтожались жилые строения и сельскохозяйственные угодья, огромный ущерб понесли также кхмерские пагоды — сердце культурного наследия кхмеров. Местные источники упоминают о разрушительной бомбардировке 1972 г., в результате которой множество пагод в Локнинь и соседних провинциях превратились в руины. Наличие широкомасштабных разрушений подтверждает и мое полевое исследование — некоторые буддийские храмы разрушены. Даже после окончания войны в апреле 1975 г. политика правительства усугубила экономические трудности. К тому же в еще большей опасности кхмерское культурное наследие оказалось из-за ограничений, которым подверглась религиозная жизнь граждан в ходе культурной политики по искоренению суеверий и социального неравенства. Эта политика привела практически к полному уничтожению многих храмов и святынь.

До 1986 г. кхмеры Локнинь в основном зависели от подсечно-огневого земледелия, охоты, собирательства и животноводства. Сейчас источники их средств к существованию значительно диверсифицировались. В дополнение к традиционному сельскому хозяйству и животноводству кхмеры Локнинь стали выращивать технические культуры, заниматься бизнесом в сфере услуг и наемным трудом.

Как и у кхмеров юго-западного региона (дельты Меконга) и Королевства Камбоджа, верования и праздники кхмеров Локнинь соединяют в себе три культурных течения: народные верования, брахманизм и буддизм [Khongphianthum 2015: 140; Vân 2015: 54]. Однако из-за особых природных условий, социальной среды, этнической истории и т.д. традиционные праздники кхмеров в Локнинь отличаются от тех, которые проводятся в других регионах. Они отражают местные культурные особенности и ценности.

Духовная и религиозная жизнь кхмеров Локнинь, как и кхмеров вообще, неразрывно связана с их храмами. Именно в пагодах необходимо проводить религиозные и культурные обряды, чтобы исполнились просьбы и заветные желания и чтобы лучше почтить своих предков. Однако в ходе войны буддийские храмы на юго-востоке Вьетнама оказались серьезно повреждены. Поэтому были времена, когда местные жители не проводили праздничные фестивали. Это привело к забвению некоторых традиционных особенностей праздников, особенно до и после 1975 г. Несмотря на то что с 1986 г. во Вьетнаме активно проводилась политика реновации, социально-экономическая ситуация в Локнинь остается непростой и многие храмы здесь реконструируются и восстанавливаются до сих пор. В результате по состоянию на начало 2000-х гг. в некоторых храмах Локнинь все еще не было настоятелей (глубинное интервью, Лам Х., 90 лет, коммуна Лок Кхань, 2019).

Исследования кхмерской культуры и праздничных фестивалей во Вьетнаме в основном посвящены юго-западному региону — дельте Меконга (см.: [Lê 1969; Lưu 1993; Trần 2002; Van Le 2013; Taylor 2014; Ha, Van 2019]). В этих научных работах подробно анализируются особенности и культурные ценности кхмерских фестивалей юго-запада Вьетнама, а также рассматриваются проблемы сохранения и продвижения ценностей этих праздников. О кхмерах юго-востока опубликовано совсем немного работ [Chúc 2014, Bình Phước Gazetteer 2015; Thu et al. 2021]. Как правило, их фестивали описываются исследователями без внимания к происходящим изменениям и без анализа и оценки факторов, которые на эти изменения влияют. Описывая в статье реальную практику новогоднего фестиваля Чаул Чам Тхмей, одного из важнейших традиционных праздников кхмеров Локнинь, я определяю и проанализирую факторы, которые повлияли на его уклад. Особенное внимание я постараюсь уделить роли настоятелей местных храмов.

Исследовательский контекст

Важным для моего исследования является понятие «изобретенная традиция». Эрик Хобсбаум предлагает понимать под этим

термином набор практик, которые носят ритуальный или символический характер, регулируются как писаными, так и неписаными правилами, базируются на идее преемственности во времени и нацелены на глубокое укоренение в коллективном сознании определенных ценностей и стандартов поведения, что достигается посредством постоянного повторения [Hobsbawm 2012: 1]. Кроме того, «часто они [традиции] изобретаются не потому, что старые способы больше недоступны или неприменимы, а потому, что последние намеренно не используются или не преобразовываются» [Hobsbawm 2012: 8]. Элементы традиционной культуры кхмеров Локнинь сохранялись в общине и передавались из поколения в поколение через повседневные культурные практики, особенно через общинные фестивали и ритуалы. Однако традиция не является неизменной. Она складывается, изменяется и воссоздается, отвечая требованиям каждого периода социальной истории этнической группы. Таким образом, в дополнение к традиционной культуре, которую кхмеры приносят с собой, в процессе формирования и развития общины возникают новые культурные элементы, которые с течением времени становятся частью их традиции.

Методология исследования

Ключевыми для моей работы являются этнографические методы сбора полевых материалов посредством прямого контакта с людьми. Для того чтобы оценить степень сохранности культуры и изменений, которые претерпели традиционные кхмерские фестивали в Локнинь, в качестве основного места исследования я выбрал коммуну Лок Кхань уезда Локнинь. Такой выбор отвечает целям моего исследования по многим критериям — это большое кхмерское поселение, и здесь расположен храм Раджамахаджетавана Рама (Rajamahajetavana Rama, также известный как храм Бигсок), один из крупнейших кхмерских храмов на юго-востоке Вьетнама.

Для того чтобы изучить динамику изменений, произошедших с праздничными фестивалями рассматриваемой кхмерской общины, я использовал качественные методы с целевой выборкой, сосредоточившись на интервью с такими ключевыми информантами, как сельские старейшины, лидеры и монахи из местных храмов Тхеравады. С декабря 2018 г. я взял более двадцати глубинных ретроспективных интервью у различных членов сообщества. Кроме того, провел пять групповых дискуссий с организаторами и участниками фестиваля, чтобы проанализировать изменения в фестивальной практике. Я трижды принимал активное участие в новогоднем фестивале Чаул Чам Тхмей — дважды в уезде Локнинь (2019 и 2020 гг.) и один раз в уезде Танбьень (Tân Biên), провинция Тэйнинь (Tây Ninh)

(2022 г.). Посещение других кхмерских общин позволило мне глубже проанализировать изменения в кхмерских фестивалях в Локнинь в сравнительной перспективе.

Результаты исследования

Современное состояние фестиваля Чаул Чам Тхмей у кхмеров Локнинь

В переводе с кхмерского Чаул Чам Тхмей означает «вступление в новый год» или «церемония, делающая на год старше». В Локнинь его также называют праздником воды (*water festival*). Это крупнейший традиционный праздник, ежегодно фиксируемый у кхмеров как на юго-востоке, так и на юго-западе Вьетнама и во многих других государствах Юго-Восточной Азии: «Праздник Чаул Чам Тхмей южных кхмеров также знаменует начало нового года в Камбодже, Лаосе, Таиланде, Мьянме и на Шри-Ланке» [An 2017: 100].

Жизнь кхмеров Локнинь подчиняется сельскохозяйственному циклу, который делит каждый год на дождливый и сухой сезоны¹. Как и в Камбодже, здесь Чаул Чам Тхмей празднуется примерно в середине апреля по григорианскому календарю. Этот фестиваль знаменует собой окончание сбора урожая в сухой сезон и нацелен на призывание дождя в следующий сельскохозяйственный цикл. В центре всех основных обрядовых практик этого праздника, таких как создание песчаных гор у храмов, церемонии омовения Будды и ритуалы обливания друг друга, находится вода, символизирующая желание дождя и плодородия в будущем сезоне. Кроме того, в праздник Чаул Чам Тхмей кхмеры благодарят богов и предков, которые поддерживали их на протяжении всего прошлого года, и стремятся получить благословения на год предстоящий. Это время вспомнить и почтить своих предков и ушедших из жизни близких. При этом фестиваль дает людям столь важную возможность собраться вместе и отдохнуть после года напряженной работы [Dung 2021: 59].

Обычно Чаул Чам Тхмей проходит в Локнинь в течение трех дней. Ежегодно сроки фестиваля выпадают на 13–15-й или 14–16-й дни солнечного календаря². Однако только в первые

¹ Праздники с разбрызгиванием воды у кхмеров, изначально занимавшихся проливным рисоводством, связаны с народными представлениями о плодородии. Чтобы обеспечить новый щедрый урожай, нужно попрощаться с сухим сезоном и помолиться о дожде [Vân 2015: 54].

² В годовом цикле кхмеры учитывают фазы луны. Каждый год состоит из 365 дней, 6 часов и 20 минут. Кхмерский фестиваль проходит в течение пятого месяца по буддийскому календарю, с четвертого дня пятого месяца по четвертый день шестого месяца, что соответствует четвертому дню третьего лунного месяца по четвертый день четвертого лунного месяца [Lê 1969: 39–41].

дни праздник проводится в храме. Помимо храмовых ритуалов община также организует новогодние празднества в кругу семьи, клана и в домах деревенских старейшин. В результате период проведения фестиваля в деревнях *сок* часто значительно продлевается, а в некоторых районах празднование растягивается до десяти дней.

Настоятель храма начинает подготовку к празднованию примерно за два месяца до нового года, собирая организационный комитет, чтобы распланировать и распределить задачи. Люди, отвечающие за экономическую сторону праздника, распоряжаются бюджетом¹, те, кто отвечают за культуру, разрабатывают программу мероприятий, а деревенские старейшины и ачарьи созывают участников и помогают в подготовке к ритуалам. На основании общих обсуждений настоятель корректирует содержание и формат фестиваля в соответствии с конкретными потребностями сообщества, обеспечивая гармоничное сочетание традиционности и практичности. Ритуалы Чаул Чам Тхмей, совершаемые в течение трех дней в храме, проходят в представленной ниже последовательности.

День первый

Первый день знаменует собой торжественный и радостный переход от старого года к новому. В этот день совершается церемония встречи нового года у алтаря Неак Та (Neak Ta). Почитаемые одновременно как божества земли и духи-хранители общины, Неак Та имеют² для кхмеров огромное значение [Phan 2023: 155]. Поскольку считается, что многие аспекты жизни, от рабочих дел и брака до похорон и болезней, находятся под влиянием Неак Та, жители деревни перед фестивалем часто организуют для них специальную церемонию почитания, которая должна обеспечить успешное проведение всего Чаул Чам Тхмей. В ходе церемонии кхмеры также просят у Неак Та уберечь их от таких проблем, как неурожай, стихийные бедствия или эпидемии.

После церемонии Неак Та семьи посещают кладбища, чтобы навести порядок на могилах предков и почтить их подношениями из фруктов и пирогов³. В канун нового года во дворах перед своими домами семьи устанавливают алтари, украшенные бла-

¹ Деньги для проведения фестиваля храм получает из разных источников. Наряду с добровольными пожертвованиями от местных жителей (а именно от более состоятельных семей, менее обеспеченные семьи не участвуют), храм также получает финансовую поддержку от благотворителей и спонсоров из провинции или других районов.

² Неак Та могут быть духами как мужского, так и женского пола, часто они существуют в паре. (Прим. пер.)

³ Как следует из интервью, этот ритуал соблюдают кхмерская община Локнинь и кхмеры юго-востока, в то время как у кхмеров юго-запада он отсутствует.

говониями, цветами и пирогами, чтобы приветствовать нового духа Теваду (Têvaḍa). По кхмерским поверьям, во время Чаул Чам Тхмей каждый год с небес спускается новый дух Тевада, чтобы даровать благословение общине. Это новое божество приходит на смену предыдущему, обеспечивая защиту и удачу в наступающем году. Каждый Тевада уникален, и для него готовятся свои подношения [Да 2022: 69]. Почитание предков остается ключевой составляющей праздника. Для предков совершаются подношения, обычно состоящие из фруктов, пирогов, сладких десертов и рисового супа. При этом, по словам местного старейшины, сейчас наблюдается переход от сложных домашних ритуалов к обрядам в храме (глубинное интервью, Лам Б., 72 года, коммуна Лок Кхань, 2019). Кроме того, большинство подношений теперь не делают вручную, как раньше, а покупают.

В настоящее время храмы организуют большинство ритуалов, приветствующих Теваду. Их проводят монахи, ачарьи и руководство храмов. Ход новогоднего праздника и ритуалы, совершаемые в процессе фестиваля, в значительной степени восстановлены в традиционной форме, но с некоторыми корректировками, отвечающими современному контексту. В церемонии приветствия Тевады, например, больше не проводится традиционная процессия Великого календаря *Маха сангкран* (Maha sangkran)¹. Кроме того, вместо паланкинов теперь ярко украшают автомобили, а чтобы привлечь зрителей, используют громкоговорители, радиоприемники и т.п. Сейчас церемония приветствия Тевады проходит в следующем порядке: возглавляет процессию ачарья с группой барабанщиков, за ними следуют семь девушек, одетых как феи, ведущая девушка держит поднос с изображением головы четырехликого Ка Бул Маха Брума (Ka Búl Maha Brum)², завершают процессию длинные ряды деревенских жителей. Процессия шествует по деревням, чтобы все могли ее увидеть, а затем приходит в храм. Девушка, исполняющая роль нового Тевады, входит в храм, ставит на вершину башни Тевады четырехглавую статую и проводит церемонию. После этого все собираются в главном зале на церемонию подношения серебряных цветов³. Это ритуал выражения благодарности Будде и монахам, которые помогали семьям

¹ «Великий календарь» (Maha Songkran) создан кхмерскими астрологами. Он включал предсказания о «плохих» и «хороших» днях и отмечал дни для ритуалов и праздников. Ранее во время процессии ачарья носил этот календарь на подносе, чтобы приветствовать богов [Lê 1969: 41–43].

² В системе верований кхмеров Ка Бул Маха Брум — самое могущественное божество среди небесных богов (Великий Брахма).

³ «Серебряные цветы» изготавливаются из палочек бамбука, заточенных в форме деревьев, к ветвям которых прикреплены сделанные из фольги цветы и купюры. Отсюда название «серебряное цветочное дерево».

местных жителей в течение последнего года. Подношения готовятся на добровольные пожертвования этих семей. Однако состоятельные семьи или те, кто обращался к богам с просьбой до праздника, делают собственные серебряные цветочные деревья в качестве подношений божествам, которые ответили на их молитвы¹.

День второй

Ритуалы в храме, совершаемые на второй день нового года, все еще в основном проводятся в соответствии с традицией, включая подношения монахам², внесение пожертвований в чаши для подаяния, насыпи песчаных гор и молитвы о мире. Однако порядок проведения этих ритуалов изменился. Утром последователи буддизма приносят монахам в храм рис, фрукты и пироги. Далее следует церемония сбора милостыни. В соблюдении обычая сбора пожертвований во время главных праздников монахи кхмерских храмов Тхеравады на юго-востоке Вьетнама проявляют гибкость и креативность. Собирать милостыню можно в любой из трех дней нового года, в зависимости от того, как договорятся настоятели храмов региона, чтобы не было накладок в графике. Данная особенность позволяет монахам принимать участие в празднестве во многих пагодах, расширяя масштаб мероприятия и укрепляя связи между храмами. Находя свободное время для церемонии подаяния в общем расписании и избегая пересечений, монахи получают возможность поучаствовать в церемониях в разных храмах и получить больше подаяний (в том числе денег) от буддистов из разных общин. Поэтому в больших храмах, таких как Соклон, церемония подношения милостыни ежегодно привлекает до сотни монахов. Они приходят из других храмов и пагод юго-востока, в том числе из буддийских храмов Махаяны. Во время церемонии последователи буддизма выстраиваются в два длинных ряда лицом друг к другу, оставляя пятьдесят свободных сантиметров для шествия монахов. Когда монахи проходят между рядами со своими чашами для пожертвований, буддисты кладут в них немного денег и другие подношения [Dung 2021: 60]. По словам местных жителей, «в прошлом люди подавали монахам только рис и еду (в основном сушеную рыбу). Сейчас же в основном предлагают деньги, немного фруктов и пироги» (глубинное интервью, Лам Б., 72 года, коммуна Лок Кхань, 2019).

¹ Семьи, сталкивающиеся с трудностями (неурожаем или болезнями), просят у Будды благословения и избавления от бед. После того как их просьбы исполняются, они делают серебряные цветы и приносят их в храм, чтобы выразить свою благодарность.

² Прежде чем самим насладиться подношениями от буддистов, монахи поют и молятся, приглашая сперва порадоваться души умерших монахов. Люди готовят подношения дома: рисовый суп, фрукты, пироги.

После церемонии подношения милостыни в храме организовывается застолье, на которое приглашаются буддисты, местные жители и посетители фестиваля. Праздничная трапеза, финансируемая за счет общины и благотворителей, готовится группами людей, специально собранными храмом. Наряду с традиционными кхмерскими блюдами, такими как клейкий рисовый пирог *нум трюк* (num Chruk), имбирный пирог *нум кхняй* (num khnhây), сплюснутый зеленый рис *ом бок* (Om Book), кислый суп *самлау сиём ло* (samlaw siem lo), лапша с рыбным супом *нум мтьрук* (num Mchruk) и лапша карри *нум бань чок* (num banh chok), праздничный стол может похвастаться заманчивым набором новых яств. К ним относятся спринг-роллы *нем* (nem), свиная колбаса *ча* (châ), жареная говядина *бо сао* (bò hảo) и жаркое из морепродуктов. Данный набор отражает удивительное сочетание кулинарных веяний, которое вбирает в себя даже блюда, известные по празднованиям этнической группы кинь.

Во второй половине того же дня буддийские монахи и подвижники проводят церемонию сооружения песчаных гор во дворе храма — обычай, который развился из кхмерского поверья о том, что «песчаные горы преградят путь облакам и вызовут дождь» [Vân 2015: 55]. Данный ритуал переосмыслен в храмах с точки зрения буддизма, т.е. с упором на идеи покаяния, извинения перед богами за людские ошибки и накопления добродетели через благие поступки. Члены кхмерской общины в Локнинь рассказывают легенду о песчаной горе. Давным-давно жил охотник, который добывал множество животных, занимаясь чудовищным ремеслом убийства. Однако при жизни он совершил благое дело, дав миску риса отшельнику (тот ушел из своего дома, чтобы жить духовной жизнью). Поэтому, когда охотник умер, этот отшельник помог ему, показав, как соорудить песчаную гору, чтобы искупить свои грехи. В результате охотник был спасен от попадания в ад. Вспоминая эту легенду, в прошлом в храмы уезда Локнинь приносили небольшое количество песка, из которого затем лепили девять невысоких песчаных гор (одну посередине и восемь вокруг)¹. Сейчас ритуал сооружения песчаных гор планируется заранее настоятелями и руководством храма, которые готовят песчаные горы за пару дней до фестиваля.

После строительства песчаных гор храм организует развлечения и художественные представления, которыми люди могут насладиться на праздничной ярмарке. Сперва исполняются тра-

¹ В соответствии с идеями буддизма девять гор обозначают вселенную, а центральная гора — ее центр [Đa 2022: 47].

диционные народные игры — вьетнамский бадминтон ногами, «разбей горшок с закрытыми глазами», перетягивание каната и др. В этих играх активно участвуют как мужчины, так и женщины. День завершается фольклорными представлениями. Готовясь к празднику, организаторы устанавливают сцену вдали от главного зала храма, чтобы не мешать молящимся во время вечерних церемоний. По словам многих местных жителей, раньше представления с народными песнями и танцами были очень живыми и вызывали у зрителей восторг. Теперь простые люди участвуют в танце *Лам тхон* (Lam thon), в то время как профессионалы исполняют фольклорные представления на сцене под аккомпанемент электронных инструментов и в основном современной музыки.

День третий

В последний день фестиваля в храмах, помимо двух основных ритуалов омовения Будды и обливания водой, проводятся и благотворительные мероприятия для бедных. Перед церемонией омовения статуи Будды храм раздает подарки нуждающимся жителям района. За последние годы сотни людей получили на фестивалях подарочные наборы, состоящие из риса, лапши быстрого приготовления, растительного масла, сахара, соли и т.д. Такие пожертвования собираются у богатых семей и благотворителей из провинции или живущих за ее пределами.

После раздачи подарков нуждающимся начинается церемония омовения статуи Будды. Ранее она проводилась кхмерами как дома, так и в храмах, а в настоящее время в основном проходит в пагодах. Только общины, не имеющие храмов, могут организовывать ее в домашних условиях. Смысл этого обряда заключается в том, чтобы очистить и удалить старое, подготавливаясь к приходу нового и счастливого в наступившем году. Сначала статую Будды окропляет ароматной водой самый старший монах, затем другие монахи, а потом остальные последователи буддизма. После омовения Будды последователи проводят аналогичный ритуал над настоятелем и старшими монахами, а затем над своими бабушками-дедушками и родителями.

После ритуала омовения статуи Будды для кхмеров Локнинь обязательна церемония «обливания водой». В основе обряда обливания друг друга и желания быть окропленным водой лежит идея «чем мокрее человек, тем более удачный год его ожидает и тем радостнее он будет в сам праздник». Вода символизирует свежесть, чистоту и способность смывать все старое и неудачное, принося в новый год новое и хорошее. Поэтому все участвуют в церемонии с энтузиазмом и азартом. В отличие от кхмеров Локнинь, кхмеры юго-западных провинций, напри-

мер Чавинь (Tra Vinh) и Сокчанг (Soc Trang), в основном не совершают во время Чаул Чам Тхмей ритуал омовения статуи Будды [An 2017: 101]. В свою очередь, в Локнинь эта традиция сохранилась, и ритуал омовения Будды остается церемонией, знаменующей завершение фестиваля.

Традиции фестиваля Чаул Чам Тхмей претерпели заметные изменения. Они связаны с упрощением ритуалов: в церемонии приветствия Тевады пропускается календарная процессия Заи Нонг (Dai Nong) и используются новые технические устройства (приемники, динамики и современные музыкальные инструменты). Сейчас не носят паланкины, вместо них для процессий украшают автомобили. А песок для церемонии песчаных гор теперь заранее готовят служители храмов, отказавшись от традиционного обычая, согласно которому песок в храм приносили простые люди. Среди подношений в настоящее время преобладают денежные пожертвования, а не рис или предметы первой необходимости для монахов, как раньше. Кроме того, на праздничной трапезе наряду с традиционными блюдами ныне можно встретить и современные. Все эти преобразования в Чаул Чам Тхмей отражают изменяющиеся обстоятельства жизни и потребности кхмерской общины в современном Локнинь.

Причины трансформации фестиваля

Окружающая среда и социальноэкономическое развитие

Особенности природы Локнинь существенно отличаются от природы других мест расселения кхмеров. Большая часть кхмеров юго-запада Вьетнама проживает на низменностях с большим количеством рек и каналов и приспособилась к такой экологической среде в целях стабильного культурного и социальноэкономического развития, что Филип Тейлор назвал «секретом их успеха» [Taylor 2014: 255]. Однако кхмеры Локнинь живут в основном в горных районах, а большинство местных жителей переселились из других регионов. Их общины, социальные и религиозные институты сформировались позже, чем у кхмеров юго-запада [Thu et al. 2021: 129].

Как уже упоминалось, до 1986 г. сообщество кхмеров в Локнинь было нестабильным по политическим причинам и из-за войны. Ввиду сопутствующих экономических и социальных потрясений проводить традиционные праздничные фестивали стало для них затруднительно. Таким образом, традиционные фестивали постепенно исчезли и были забыты. Несмотря на то что с 1986 г. во Вьетнаме осуществляется политика обновления Дой Мой (Đổi Mới), направленная на улучшение социальноэкономической и культурной жизни граждан, связанные с фестивалем измене-

ния стали заметны в уезде Локнинь и в других юго-восточных провинциях только в последние десять лет.

В результате развития экономики стало возможно восстановить традиционные праздники этнических сообществ и сделать их более масштабными. Однако, как было сказано ранее, из-за того что Чаул Чам Тхмей долго не проводился, теперь во время реконструкции этого праздника община должна приспособляться к новым условиям и обстоятельствам жизни. К примеру, такие ритуалы, как подношение благовоний и серебряных цветов, церемония приветствия богов Тью Тхиен (Chu Thien) и строительство песчаных гор, были «изобретены» и модифицированы, как описано выше.

Обмен, культурный контакт и глобализация

Среди других факторов, повлиявших на трансформацию культуры кхмеров Локнинь и их традиционных фестивалей, стоит отметить контакты с другими культурами и культурный обмен. В сравнении с другими районами в дельте Меконга, где проживают кхмеры, особенности социального и общинного формирования в Локнинь специфичны. С точки зрения межэтнических отношений исторически кхмеры в дельте Меконга преимущественно взаимодействовали с кинь и китайцами, в то время как кхмеры Локнинь — с народами стиенг, тёро и кинь. Культурные обмены с этими этническими группами привели к изменениям в их собственном обществе. Под влиянием обычаев стиенг и тёро кхмеры Локнинь, например, стали обращаться к главам сел (сок — *soc* и фум — *phum*) как к старейшинам (*già làng*), а не использовать уважительную форму Ме фум (*Me phum*) [Dung 2020: 62]. Культурное влияние кинь можно заметить и в практике установления в домах алтарей предков, погребения умерших вместо кремации, а также использования во время церемоний поклонения подношений из еды и напитков в стиле кинь.

Наряду с межэтническим взаимодействием на изменения в праздниках кхмеров Локнинь повлияла глобализация. Она способствовала активному обмену между кхмерами Локнинь и другими этническими группами Вьетнама, а также между региональными и глобальными культурами. Общины кхмеров, кинь и хоа участвуют в праздничных фестивалях друг друга, а также посещают празднования в соседних Камбодже и Таиланде. Схожим образом кхмерские монахи из уезда Локнинь участвуют в заграничных поездках и учебных программах, взаимодействуя с монахами из Индии, Камбоджи и Таиланда. Подобное общение не только продвигает этническую культуру кхмеров, но и обогащает их духовную жизнь благодаря обмену информацией с зарубежными священнослужителями. Между

тем глобализация и культурная интеграция также создают для кхмерской общины Локнинь некоторые затруднения. Благодаря СМИ, интернету и социальным сетям сейчас для кхмеров доступно большое количество информации о различных культурах по всему миру. Все это отчасти оказало свое влияние на их взгляды, верования и даже способ проведения традиционных фестивалей, особенно если говорить о молодежи. Например, раньше паланкины, которые переносили на руках, и другие приспособления для новогодних ритуалов и праздников изготавливались местными жителями самостоятельно из простых материалов. Однако теперь кхмеры перешли к современным промышленным материалам и красочному декору и стали использовать в процессиях автомобили. Как было сказано ранее, во время фестивалей и выступлений вместо традиционных этнических музыкальных инструментов также стало использоваться современное оборудование (усилители звука и электронные музыкальные инструменты).

Несомненно, современная культура сегодня оказывает сильное влияние на кхмерскую молодежь. Возможно, их интерес к традиционной музыке, песням и инструментам ослабевает, и предпочтение теперь все больше отдается современным музыкальным жанрам, таким как хип-хоп, рок и рэп. Этот сдвиг заметен не только в повседневной жизни, но и на праздничных торжествах. Вместо традиционных мелодий теперь часто используются караоке с современными песнями, и даже на фестивалях, устраиваемых храмами, могут звучать современная музыка и инструменты. Влияние современной культуры распространяется и на подношения, и на праздничные меню, когда продукты и блюда, произведенные промышленным способом, постепенно вытесняют традиционную пищу. Эта тенденция обеспечивает как возможности, так и вызовы для сохранения кхмерского культурного наследия.

Кроме того, глобализация привнесла новое измерение в религиозный ландшафт кхмерской общины Локнинь. Местные жители рассказывали мне о небольшом, но растущем числе сельских жителей, которые переходят в протестантизм. Несмотря на то что уровень обращения остается невысоким, он свидетельствует об изменениях в этой традиционно буддийской общине, которые потенциально могут повлиять на ее духовную жизнь и даже социальную сплоченность.

Роль настоятеля храма в возрождении праздников южных кхмеров

Ранее мною было отмечено, что в изобретении традиции Чаул Чам Тхмей в кхмерской общине уезда Локнинь принимают

участие не только старейшины и первые лица деревни, но и ачарьи и настоятели буддийских храмов Тхеравады. В частности, значимую роль играет именно настоятель храма, от чьих решений во многом зависит, какие мероприятия «изобретаются» в ходе новогоднего фестиваля.

Как следует из моих наблюдений за новогодним фестивалем в храме Соклон, перед праздником настоятель просит членов организационного комитета (включая ачарьев, деревенских старейшин и старост) обсудить программу фестиваля и существующие задачи. Под его руководством члены оргкомитета вместе обсуждают вопросы, касающиеся содержания и формата фестиваля. Тем не менее именно за настоятелем остается окончательное решение, особенно когда речь идет о серьезных изменениях: иной порядок ритуалов и процессий (например, время церемонии, количество монахов, участвующих в ней, состав и количество гостей и т.д.) или упрощение традиционных и усиление современных элементов (например, отказ от процессии Великого календаря, использование автомобилей, использование радио, трансляция и исполнение новых музыкальных жанров). Все решения об этих изменениях принимает настоятель, и его выбор одобряется кхмерским сообществом.

Перед церемониями настоятель всегда созывает ачарьев, старейшин деревни и членов оргкомитета, чтобы их обсудить... В тех случаях, когда были какие-то изменения, окончательное решение принимал настоятель... все уважают его мнение и прислушиваются к нему (глубинное интервью, Лам Х.С., 73 года, коммуна Лок Кхань, 2019).

На церемонию подношения цветов в этом году [2022] я пригласил 100 монахов, в том числе из [буддийских] храмов Маханы... Как видите, прежде чем приступить к организации фестивалей, я всегда привлекаю ачарьев, старейшин деревни и руководство храма к обсуждению и распределению задач. Если могут быть какие-то изменения, мы будем обсуждать, в том числе и мои собственные мысли, на встречах. После этого обсуждения именно я принимаю итоговое решение и ставлю людям задачи... Все эти вопросы обсуждались еще месяц назад. Эта встреча нужна только чтобы перепроверить, как идет подготовка к церемонии, которая состоится послезавтра... Радует, что вся команда организаторов поддерживает мои идеи. Значит, все пройдет гладко (глубинное интервью, Тхатъ Н., 45 лет, настоятель храма Соклон, 2022).

С точки зрения кхмеров настоятель храма — это представитель Будды. Ввиду своего авторитета он пользуется большим уважением и доверием общины. Однако для того чтобы завоевать это уважение и авторитет в общине, настоятель должен не только

обладать высокими нравственными качествами, умом и талантами, но и пройти через самосовершенствование и духовную практику, неустанно прилагая для этого усилия. Он должен не только понимать традиционные обычаи и практики общины, но и иметь обширные знания и социальные навыки, чтобы управлять и руководить людьми, направлять их и помогать прихожанам во многих сферах жизни — в бизнесе и зарабатывании на жизнь, в моделях поведения, включая разрешение конфликтов в общине, особенно в проведении ритуалов и вере¹. Когда настоятель демонстрирует свои лидерские и организаторские способности или навыки поддержки и помощи во многих жизненных ситуациях, он заслуживает у членов общины уважение и доверие, к нему начинают хорошо относиться [Duc, Dung 2024: 2132].

Тем не менее, подчиняясь социополитическому и экологическому контексту, степень влияния буддизма и монахов на социальную жизнь кхмеров разнится от региона к региону. На юго-западе Вьетнама работают 436 кхмерских буддийских храмов и пагод Тхеравады, в которых служат тысячи монахов [Trần 2002: 37]. Для сравнения, на юго-востоке насчитывается всего 17 храмов [Thu et al. 2021: 10]. Такой количественный разрыв способствовал более раннему укреплению и развитию социальной и духовной жизни у кхмеров юго-запада по сравнению с юго-восточными кхмерами. На юго-востоке храмов не только было меньше изначально, здесь они еще и подверглись значительным разрушениям во время войны, в результате чего многие пагоды стали непригодными для служб, особенно до 1986 г. Следовательно, влияние буддизма и авторитет настоятелей в кхмерской общине Локнинь в этот период оказались ограничены. У настоятелей было меньше возможностей участвовать в социоэкономической и культурной жизни общины, что делало их роль в процессе поддержания общины и в руководстве ее развитием более чем скромной [Duc, Dung 2024: 2133].

Во время войны, когда постоянно летели бомбы и пули, в пагоде не могло быть фестивалей. После 1986 г. она оставалась без

¹ По кхмерскому обычаю, когда мальчики достигают десятилетнего возраста, семьи отправляют их на некоторое время в пагоду (от нескольких месяцев до года). По истечении этого периода те, кто чувствует себя «предназначенным Будде», остаются в храме, чтобы продолжить практиковать буддизм, в то время как остальные возвращаются в общину. Если монахи решают оставить служение, они могут покинуть храм. Выход из храма знакомит бывших монахов с реальным миром и помогает им приобрести знания и социальные навыки. В дальнейшем, если кто-то захочет вернуться в храм, чтобы продолжить свой духовный путь, с приобретенным социальным капиталом он сможет помочь последователям буддизма в налаживании их семейной жизни и более эффективном ведении дел. Это повышает престиж монахов в буддийском сообществе, особенно среди старших монахов.

ремонта, в ней не служили монахи, поэтому все еще нельзя было проводить праздники. Люди устраивали церемонии почитания дома или собирались в доме старейшины. В 2009 г., когда настоятель вернулся, фестиваль наконец-то стали снова проводить в пагоде (глубинное интервью, Лам Б., 72 года, коммуна Лок Кхань, 2019).

Под влиянием государственных реформ политики Дой мой, начавшейся в 1986 г., экономическая, социальная и культурная жизнь вьетнамцев изменилась. В частности, политика оказала большое влияние на религиозную и культурную деятельность, открыв новые возможности для культурных и религиозных практик кхмеров юго-востока. Монахи из юго-западных провинций оказали поддержку жителям Локнинь, помогая им в культурной, религиозной и социоэкономической деятельности.

Как показал опрос, проведенный в кхмерской коммуне Лок Кхань, местный настоятель пользуется значительным влиянием и уважением. Благодаря авторитету и харизме настоятеля пагода Соклон в Локнинь привлекает большое количество посетителей, которые участвуют в религиозных мероприятиях. Настоятель храма помогает реконструировать традиционные фестивали и руководит этим процессом, а также заботится о материальной, культурной и образовательной сторонах жизни общины. Поэтому местные жители не только активно участвуют в религиозных обрядах, но и с удовольствием вовлекаются в другие виды деятельности, если о них просят монахи, например в благотворительность, строительство дорог и домов для бедных и т.д. Более того, «жители могут пропускать встречи с местными властями, но не могут не прийти на собрания в храме, которые организует настоятель» (глубинное интервью, Лам Б., 72 года, коммуна Лок Кхань, 2019). Это можно заметить и в высказываниях членов коммуны Лок Кхань о настоятеле пагоды Соклон:

С тех пор как в 2009 г. в пагоду приехал настоятель, люди вне себя от радости. Многие жители нашей коммуны начали активно участвовать в церемониях поклонения в Соклон. Даже из соседних общин стали приезжать, и так весело, оживленно стало (глубинное интервью, Лам П., 66 лет, коммуна Лок Кхань, 2019).

Когда этот монах взял на себя ответственность за храм, он обратился к ачарьям, нашим старейшинам и другим уважаемым пожилым людям и попросил каждого поучаствовать в возрождении традиционных обычаев и церемоний почитания, объединиться (глубинное интервью, Лам Х.С., 73 года, коммуна Лок Кхань, 2019).

Монах нам сильно помогает — он учит людей, как вести дела, выращивать урожай, разводить скот, жить чисто и гигиенично. Каждый месяц он раздает бедным семьям рис, а во время праздников — подарки. Он даже организывает в пагоде занятия по кхмерскому языку и финансово детей поддерживает, чтобы они могли учиться в средней школе и университете. Он всегда думает о сообществе (глубинное интервью, Тхи Ть., 67 лет, коммуна Лок Кхань, 2022).

Монах даже дал нам денег, чтобы мы могли поступить в университет в городе. Плюс ко всему, он пригласил сюда учителей с запада преподавать кхмерский и традиционные музыкальные инструменты. Это было невероятно! (глубинное интервью, Тхи Т., 18 лет, коммуна Лок Кхань, 2022).

Монах действительно изменил нашу жизнь к лучшему. Он вырыл колодцы, чтобы у всех была чистая вода, и даже построил дороги, чтобы поездки стали проще. На этом он не остановился — он брал детей из бедных семей, давал им жилье, кормил их и следил, чтобы они учились, пока не встанут на ноги. Неудивительно, что все его здесь так полюбили! (глубинное интервью, Ка Р., 66 лет, коммуна Лок Кхань, 2022).

Можно увидеть, что «инновации» в фестивалях, введенные настоятелями храмов в общинах уезда Локнинь и других населенных пунктов юго-востока, трансформировали культуру кхмерских праздничных фестивалей. Изменение последовательности ритуалов, формы подношений (сбор подаваний в чашу необязательно тогда же, как в старом порядке ритуалов, пожертвования в основном деньгами и т.д.), упрощение традиционных элементов (отказ от процессии Великого календаря) и увеличение доли элементов современных (в процессии используются украшенные машины вместо паланкинов, звучат новые музыкальные инструменты и современные треки) — все это необходимые нововведения, релевантные нынешним условиям и обстоятельствам жизни кхмерской общины уезда Локнинь.

Заключение

Чаул Чам Тхмей — это главный традиционный праздник кхмеров уезда Локнинь, который имеет общие корни и значение с новогодним праздником кхмеров в дельте Меконга и в других регионах. Однако сформированный под воздействием особой природной среды, исторических событий и социального контекста, в Локнинь этот праздничный фестиваль выделяется уникальными культурными особенностями. Обычно фестиваль растянут во времени и совмещает в себе такие разнообразные ритуалы поклонения, как организация церемонии поклонения Неак Та, поклонение на кладбище умершим, процессия при-

ветствия новогоднего божества, церемония с чашей для пожертвований, подношение серебряных цветов в храмах и пр. Эти характерные элементы праздника сыграли важнейшую роль в укреплении кхмерской этнической идентичности в Локнинь и обогатили культурную идентичность жителей юго-восточного региона Вьетнама.

По мере усиления социоэкономического развития и культурного обмена любимый праздник кхмеров уезда Локнинь совершенствуется. Под руководством настоятеля и монахов община «переизобрела» Чаул Чам Тхмей, включив в него современные элементы наряду с оберегаемыми традициями. Несмотря на то что фестиваль наполнен буддийскими ритуалами, он сохраняет свою кхмерскую суть благодаря почитанию предков и индуистским ритуалам, например церемонии поклонения четырехликому божеству. Примечательно, что кхмерская община приняла эти изменения, тем самым подтвердив, что фестиваль отвечает их духовным потребностям и культурным убеждениям. Помимо религиозного значения, Чаул Чам Тхмей стал площадкой для отдыха, художественного выражения и сохранения кхмерских культурных ценностей в уезде Локнинь провинции Биньфыок. Этот праздник также способствует развитию местного сообщества.

Благодарности

Исследование проводилось на средства Университета социальных и гуманитарных наук Вьетнамского национального университета в Хошимине (VNU-HCM) (проект № C2022-18b-13).

Библиография

- An L.T. Yếu tố nước trong lễ Chol Chnam Thmay của người Khmer Trà Vinh — Tiếp cận lý thuyết văn hóa sinh thái [Water in Chol-Chnam-Thmay Festival of Khmer People in Tra Vinh — From the Approach of Ecological Culture] // Tạp chí Đại học Sài Gòn [Journal of Saigon University]. 2017. Vol. 30. No. 55. P. 98–104.
- Bình Phước Gazetteer. Provincial Party Committee and People's Committee of Bình Phước. Hanoi: Nhà xuất bản Chính trị Quốc gia, 2015. 912 p.
- Chúc N.N. Đông Nam Bộ trong tiến trình mở đất phương Nam (thế kỉ XVII–XVIII) [Southeast in the Process of Opening Up Land in the South (17th–18th cent.)]: MA Thesis / Nhà xuất bản ĐHSP TP. Hồ Chí Minh, 2014. 175 p.
- Đa S.C. Lễ đắp núi cát: từ huyền thoại đến biểu tượng văn hóa tôn giáo trong lễ tết của người Khmer Nam Bộ [The Building of Sand Mountain Ceremony: Symbol of Religious Culture at the Khmer New Year in Southern Vietnam] // Tạp chí khoa học trường đại học Trà Vinh [Tra Vinh University Journal of Science]. 2022. Vol. 46. P. 46–55. doi: 10.35382/tvujs.1.46.2022.916.

- Duc T.M., Dung T.* The Role and Authority of Abbot Monks in Southern Theravada Buddhist Temples in Reviving the Sen Dolta Festival of the Khmer People in Southeast Vietnam // *International Journal of Religion*. 2024. Vol. 5. No. 11. P. 2127–2136. doi: 10.61707/44vank46.
- Dung T.* Bảo tồn và phát huy giá trị văn hóa lễ hội Sen Dolta của người Khmer ở huyện Lộc Ninh, tỉnh Bình Phước trong bối cảnh hiện nay [Preservation and Promotion of the Sel Dolta Cultural Value of the Khmer People in Loc Ninh District, Binh Phuoc Province in the Current Context] // *Tạp chí Khoa học Đại học Thủ Dầu Một* [Thu Dau Mot University Journal of Science]. 2020. Vol. 5. No. 48. P. 58–70. doi: 10.37550/tdmu.VJS/2020.05.075.
- Dung T.* Nhận diện bản sắc văn hóa dân tộc của người Khmer qua lễ hội Chol Chnam Thmay ở huyện Lộc Ninh, tỉnh Bình Phước [Identifying Cultural Identity of Khmer People through the Chol Cham Thmay Festival in Loc Ninh District, Binh Phuoc Province] // *Tạp chí Khoa học xã hội Miền Trung* [Central Vietnamese Review of Social Sciences]. 2021. Vol. 4. No. 72. P. 55–64.
- Ha N.T.S., Van P.T.C.* Changes in the Culture of Ethnic Khmer People in Southern Vietnam in the Context of Renovation and Integration // *Journal of Mekong Societies*. 2019. Vol. 15. No. 3. P. 52–75.
- Hobsbawm E.* Introduction: Inventing Traditions [1983] // *Hobsbawm E., Ranger T. (eds). The Invention of Tradition*. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. P. 1–14.
- Khongphianthum C.* The Concept of the Nāga in Cambodian Society // *Journal of Mekong Societies*. 2015. Vol. 11. No. 3. P. 105–126. doi: 10.14456/jms.2015.25.
- Lê H.* Người iệt gốc Miên [The Khmer Vietnamese]. Sài Gòn: Nhà xuất bản Văn Đàn, 1969. 275 p.
- Lưu T.* Văn hóa người Khmer vùng Đồng bằng sông Cửu Long [Khmer Culture in the Mekong Delta]. Hanoi: Nhà xuất bản Văn hóa dân tộc, 1993. 344 p.
- Ne T.* Đạo Phật Theravada Khmer ở Bình Phước hiện nay: Nghiên cứu trường hợp chùa Sóc Lớn [Theravada Buddhism of the Khmer in Binh Phuoc Today: A Case Study of Soc Lon Pagoda]: MA Thesis / Vietnam Academy of Social Sciences. 2020. 97 p.
- Phan T.A.* Power Division in the Sacred World: The Cults of Neak Ta and Arak of the Ethnic Khmer in Southeastern Region, Vietnam // *Culture and Religion*. 2023. Vol. 23. No. 2. P. 155–179. doi: 10.1080/14755610.2024.2306283.
- Phường T.H.M.* Cultural Practices of the Khmer in Binh Duong — Historical Particularism Approach // *Thu Dau Mot University Journal of Science*. 2019. Vol. 1. No. 1. P. 50–51.
- Taylor P.* The Khmer Lands of Vietnam: Environment, Cosmology and Sovereignty. Singapore: NUS Press, 2014. 336 p. (Asian Studies Association of Australia: Southern Asia).
- Thu H.N., Lung D., Thai C.H. (eds).* Những ngôi chùa Phật giáo Nam tông của người khmer ở Đông Nam Bộ [Theravada Buddhist Temples of the Khmer in the Southeast]. Ho Chi Minh City: Nhà xuất bản Tổng hợp thành phố Hồ Chí Minh. 2021. 180 p.

- Trần V.B.* Phong tục và nghi lễ vòng đời người Khmer Nam Bộ [Khmer Customs and Life-Cycle Rituals in the South]. Hanoi: Đại học Quốc gia, 2002. 136 p.
- Vân N.T.* Dấu ấn của phật giáo Nam tông trong lễ hội truyền thống của người Khmer Campuchia [Imprints of Theravada Buddhism in the Traditional Festival of the Cambodian Khmer People] // Tạp chí Đại học Thủ Dầu Một [Thu Dau Mot University Journal of Science]. 2015. Vol. 3. P. 53–58.
- Van Le N.* Quá trình hình thành cộng đồng dân cư, tổ chức và quản lý xã hội Nam Bộ: những thuận lợi và thách thức trong quá trình hội nhập ở Nam Bộ [The Process of Community Construction and Organization, and Social Management in Southern Vietnam: Advantages and Challenges in Integration Context] // Tạp chí Phát triển Khoa học và Công nghệ [Science and Technology Development Journal]. 2013. Vol. 16. No. 2. P. 5–30. doi: 10.32508/stdj.v16i2.1460.

Список информантов

- Тхатъ Н. (Thạch N.), 70 лет, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2019.
- Лам Б. (Lâm B.), 72 года, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2019.
- Лам Х. (Lâm H.), 90 лет, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2019.
- Лам П. (Lâm P.), 66 лет, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2019.
- Лам Х.С. (Lâm H. S.), 73 года, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2019.
- Лам К. (Lâm K.), 81 год, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2022.
- Лам У. (Lâm U.), 84 года, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2022.
- Тхи К. (Thị C.), 63 года, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2022.
- Тхи Ть. (Thị Ch.), 67 лет, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2022.
- Хуинь В.П. (Huỳnh V.P.), 66 лет, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2022.
- Тъха Н. (Chha N.), 27 лет, монах в храме Соклон (Sóc Lớn), 2022.
- Ли Х. (Lý H.), 25 лет, монах в храме Соклон (Sóc Lớn), 2022.
- Ка Р. (Ka R.), 66 лет, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2022.
- Тхуи С. (Thuỳ S.), 28 лет, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2022.
- Лам М. (Lâm M.), 64 года, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2022.
- Лам Л. (Lâm L.), 57 лет, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2022.
- Тхи Т. (Thị T.), 18 лет, коммуна Лок Кхань (Lộc Khánh), 2022.
- Тхатъ Н. (Thạch N.), 45 лет, настоятель храма Соклон (Sóc Lớn), 2022.
- Тхатъ Т. (Thạch T.), 40 лет, монах в храме Сэрэй Одом (Serey Odom), коммуна Лок Хынг (Lộc Hưng), 2022.
- Лам К. (Lâm K.), 50 лет, коммуна Лок Хынг (Lộc Hưng), 2022.
- Лам Т. (Lâm T.), 72 года, коммуна Лок Хынг (Lộc Hưng), 2022.
- Лам Н. (Lâm N.), 77 лет, коммуна Лок Хынг (Lộc Hưng), 2022.
- Лам Н. (Lâm N.), 62 года, коммуна Лок Хынг (Lộc Hưng), 2022.

Пер. с англ. Александры Захаровой

Transforming Khmer Festival Culture: The Role of Abbots at Khmer Theravada Temples (A Case Study of the Chol Chnam Thmay Festival)

Trần Dũng

Faculty of Anthropology, University of Social Sciences and Humanities,
Viet Nam National University
10–12 Đ. Đinh Tiên Hoàng, Bến Nghé, Quận 1, Hồ Chí Minh, Vietnam
trandungcd66@hcmussh.edu.vn

In recent years, the preservation and promotion of the cultural values of ethnic minorities have received great attention from the Vietnamese government in areas undergoing socio-economic development. Consequently, the traditional festivals of ethnic communities, including the Khmer festival in Lộc Ninh in Southeast Vietnam, are being strongly revived. However, due to the impact of various factors, the organisation and practice of traditional festivals have changed significantly. This article focuses on analysing and evaluating the current state of the Chol Chnam Thmay festival, one of the most prominent traditional festivals of the Khmer community. Through field research, findings reveal that the transformation of the festival is influenced not only by natural factors, government policies, and cultural interactions between ethnic groups, but also significantly by the role of abbots in Khmer Theravada Buddhist temples, particularly in the Lộc Ninh area of Bình Phước province.

Keywords: cultural transformation, festivals, invention of tradition, Khmer people, Vietnam.

Acknowledgements

The research is funded by the University of Social Sciences and Humanities, Viet Nam National University Ho Chi Minh City (VNU-HCM) (project No. C2022-18b-13).

References

- An L. T., 'Yếu tố nước trong lễ Chol Chnam Thmay của người Khmer Trà Vinh — Tiếp cận lý thuyết văn hóa sinh thái' [Water in Chol-Chnam-Thmay Festival of Khmer People in Tra Vinh — From the Approach of Ecological Culture], *Tạp chí Đại học Sài Gòn* [Journal of Saigon University], 2017, vol. 30, no. 55, p. 98–104.
- Bình Phước Gazetteer. Provincial Party Committee and People's Committee of Bình Phước.* Hanoi: Nhà xuất bản Chính trị Quốc gia, 2015, 912 p.

- Chúc N. N., *Đông Nam Bộ trong tiến trình mở đất phương Nam (thế kỉ XVII–XVIII)* [Southeast in the Process of Opening up Land in the South (17th–18th cent.)]: MA Thesis. Nhà xuất bản ĐHSP TP. Hồ Chí Minh, 2014, 175 p.
- Đa S. C., 'Lễ đắp núi cát: từ huyền thoại đến biểu tượng văn hóa tôn giáo trong lễ tết của người Khmer Nam Bộ' [The Building of Sand Mountain Ceremony: Symbol of Religious Culture at the Khmer New Year in Southern Vietnam], *Tạp chí khoa học trường đại học Trà Vinh* [Tra Vinh University Journal of Science], 2022, vol. 46, p. 46–55.
doi: 10.35382/tvujs.1.46.2022.916.
- Dung T., 'Nhận diện bản sắc văn hóa dân tộc của người Khmer qua lễ hội Chol Chnam Thmay ở huyện Lộc Ninh, tỉnh Bình Phước' [Identifying Cultural Identity of Khmer People through the Chol Cham Thmay Festival in Loc Ninh District, Binh Phuoc Province], *Tạp chí Khoa học xã hội Miền Trung* [Central Vietnamese Review of Social Sciences], 2021, vol. 4, no. 72, p. 55–64.
- Ha N. T. S., Van P. T. C., 'Changes in the Culture of Ethnic Khmer People in Southern Vietnam in the Context of Renovation and Integration', *Journal of Mekong Societies*, 2019, vol. 15, no. 3, p. 52–75.
- Hobsbawm E., 'Introduction: Inventing Traditions', Hobsbawm E., Ranger T. (eds), *The Invention of Tradition*. Cambridge: Cambridge University Press, 2012 [1983], p. 1–14.
- Khongphianthum C., 'The Concept of the Nāga in Cambodian Society', *Journal of Mekong Societies*, 2015, vol. 11, no. 3, p. 105–126.
doi: 10.14456/jms.2015.25.
- Lê H., *Người Việt gốc Miên* [The Khmer Vietnamese]. Sài Gòn: Nhà xuất bản Văn Đàn, 1969, 275 p.
- Lưu T., *Văn hóa người Khmer vùng Đồng bằng sông Cửu Long* [Khmer Culture in the Mekong Delta]. Hanoi: Nhà xuất bản Văn hóa dân tộc, 1993, 344 p.
- Ne T., *Đạo Phật Theravada Khmer ở Bình Phước hiện nay: Nghiên cứu trường hợp chùa Sóc Lớn* [Theravada Buddhism of the Khmer in Binh Phuoc Today: A Case Study of Soc Lon Pagoda]: MA Thesis. Vietnam Academy of Social Sciences, 2020, 97 p.
- Phan T. A., 'Power Division in the Sacred World: The Cults of Neak Ta and Arak of the Ethnic Khmer in Southeastern Region, Vietnam', *Culture and Religion*, 2023, vol. 23, no. 2, p. 155–179.
doi: 10.1080/14755610.2024.2306283.
- Phương T. H. M., 'Cultural Practices of the Khmer In Binh Duong — Historical Particularism Approach', *Thu Dau Mot University Journal of Science*, 2019, vol. 1, no. 1, p. 50–51.
- Taylor P., *The Khmer Lands of Vietnam: Environment, Cosmology and Sovereignty*. Singapore: NUS Press, 2014, 336 p. (Asian Studies Association of Australia: Southern Asia).
- Thu H. N., Lung D., Thai C. H. (eds), *Những ngôi chùa Phật giáo Nam tông của người khmer ở Đông Nam Bộ* [Theravada Buddhist Temples of the Khmer in the Southeast]. Ho Chi Minh City: Nhà xuất bản Tổng hợp thành phố Hồ Chí Minh, 2021, 180 p.

- Trần V. B., *Phong tục và nghi lễ vòng đời người Khmer Nam Bộ* [Khmer Customs and Life-Cycle Rituals in the South]. Hanoi: Đại học Quốc gia, 2002, 136 p.
- Vân N. T., 'Dấu ấn của Phật giáo Nam tông trong lễ hội truyền thống của người Khmer Campuchia' [Imprints of Theravada Buddhism in the Traditional Festival of the Cambodian Khmer People], *Tạp chí Đại học Thủ Dầu Một* [Thu Dau Mot University Journal of Science], 2015, vol. 3, p. 53–58.
- Van Le N., 'Quá trình hình thành cộng đồng dân cư, tổ chức và quản lý xã hội Nam Bộ: những thuận lợi và thách thức trong quá trình hội nhập ở Nam Bộ' [The Process of Community Construction and Organization, and Social Management in Southern Vietnam: Advantages and Challenges in Integration Context], *Tạp chí Phát triển Khoa học và Công nghệ* [Science and Technology Development Journal], 2015, vol. 16, no. 2, p. 5–30. doi: 10.32508/stdj.v16i2.1460.